

EUROPA CRIATIVA / Subprograma CULTURA

EM PORTUGAL

Apoios atribuídos pelo Programa Europa Criativa | Subprograma CULTURA

Período em análise: 2014-2017



TÍTULO

Apoios atribuídos pelo Programa Europa Criativa a entidades portuguesas - Subprograma CULTURA

Período em análise: 2014-2017

EDITOR

Gabinete de Estratégia, Planeamento e Avaliação Culturais

Rua D. Francisco Manuel de Melo, nº 15

1070-085 Lisboa

PORTUGAL

Telefone: (+351) 21 384 84 00

Fax: (+351) 21 384 84 39

E-mail: geral@gepac.gov.pt

Website: www.gepac.gov.pt



COORDENAÇÃO E ELABORAÇÃO

Centro de Informação Europa Criativa - Subprograma CULTURA

GEPAC/Direção de Serviços de Estratégia, Planeamento e Avaliação Culturais

ORGÃO COORDENADOR

ICA – Representante Legal e órgão coordenador do Centro de Informação Europa Criativa

Publicação – novembro de 2018

ÍNDICE

ENQUADRAMENTO.....1

APOIOS ATRIBUÍDOS A PROJETOS ENVOLVENDO ENTIDADES PORTUGUESAS

Projetos de Cooperação Europeia.....6

Projetos de Pequena Escala.....8

Projetos de Grande Escala.....11

Projetos de Plataformas Europeias.....15

Projetos de Redes Europeias.....18

Projetos de Tradução Literária.....20

ENQUADRAMENTO

O Programa Europa Criativa foi lançado em 2014 com um orçamento de €1.463 milhões visando o apoio exclusivo aos sectores cultural e criativo europeus até 2020. Pretende-se com o presente documento apresentar dados da execução, nos anos de 2014-2017, no que concerne o subprograma CULTURA, nomeadamente o apoio auferido pelas organizações portuguesas, enquanto líderes e /ou parceiras de projetos apoiados, no âmbito das linhas de financiamento do Subprograma CULTURA.

Programa da União Europeia de apoio aos setores cultural e criativo o **EUROPA CRIATIVA** congrega os anteriores programas Cultura, MEDIA e MEDIA Mundus e decorrerá entre 2014 e 2020 (teve início a 1 de Janeiro de 2014 e estará em vigor até 31 de Dezembro de 2020).

Trata-se de um programa de cofinanciamento a fundo perdido, sem quotas por países, no qual impera a competição direta entre projetos.

O Europa Criativa é um programa da responsabilidade da Comissão Europeia, sendo a gestão do mesmo executada pela *EACEA - Education, Audiovisual and Culture Executive Agency*.

O Europa Criativa tem como **objetivos gerais**:

- Garantir a salvaguarda e a promoção da diversidade cultural e linguística europeia;
- Reforçar a competitividade dos setores cultural e criativo, com vista a promover um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo.

Mais especificamente visa:

- Apoiar a capacidade dos setores cultural e criativos europeus para operarem internacionalmente;
- Promover a circulação transnacional de obras culturais e criativas e a mobilidade de artistas;
- Formar novos públicos na Europa e fora dela;
- Reforçar a capacidade financeira dos setores cultural e criativo;

- Apoiar a cooperação transnacional a fim de promover o desenvolvimento de políticas, a inovação, a formação de novos públicos e a utilização de novos modelos de negócios;
- Apoiar atividades que contribuam para dotar os agentes de competências e *know-how* que contribuam para o reforço dos setores.

O programa **estrutura-se em dois subprogramas e uma vertente intersectorial:**

1. Subprograma MEDIA (de apoio aos setores cinematográfico e audiovisual);
2. Subprograma CULTURA (dirigido às restantes expressões culturais e artísticas).

Cada um dos subprogramas incorpora várias linhas de financiamento orientadas para diferentes tipos de projetos.

3. Vertente Intersetorial que compreende:
 - Um mecanismo financeiro de garantia (CCS Guarantee Facility) destinado às PME's dos setores cultural e criativo, implementado em 2016;
 - O apoio à rede de Creative Europe Desks (na qual se enquadra o Centro de Informação Europa Criativa em Portugal);

- Financiamento a projetos não enquadráveis e/ou transversais aos dois subprogramas, tais como financiamento de estudos.

4. Financia e promove ainda outras iniciativas, tais como:

- Os prémios europeus (música, literatura, arquitectura e património), as Capitais Europeias da Cultura e a Marca do Património Europeu;

O enquadramento financeiro para a execução do Programa durante o período 2014-2020 é de 1.463 milhões de euros, repartido do seguinte modo:

- 56 % Para o subprograma MEDIA
- 31 % Para o subprograma CULTURA
- 13 % Para a vertente intersectorial

○ SUBPROGRAMA CULTURA

O Subprograma CULTURA do Europa Criativa apoia os setores cultural e criativo, financiando projetos e iniciativas transnacionais, em todas as formas de arte e expressões artísticas numa lógica de projeto, isto é são abertos concursos aos quais as organizações se candidatam com um projeto específico, cujas atividades deverão ir ao encontro das prioridades do Programa.

As linhas de financiamento, com exceção da tradução literária, têm como critério de elegibilidade, o estabelecimento de parcerias transnacionais em torno de um projeto comum. Os projetos deverão reunir entidades de organizações culturais e criativas da União Europeia (Estados Membros), países candidatos, países membros da EFTA (Islândia e Noruega) e países abrangidos pela "European Neighborhood Policy" (estes sujeitos à assinatura de acordos específicos).

O Subprograma CULTURA dispõe de um orçamento de cerca de 453,5 milhões de euros. Comporta 4 linhas de financiamento, focadas em diferentes tipos de projetos e com critérios de elegibilidade e avaliação distintos. A saber:

- **Projetos de Cooperação Europeia**
- **Projetos de Redes Europeias**
- **Projetos de Plataformas Europeias**
- **Projetos de Tradução Literária**

No período 2014-2017 foi efetivamente atribuído o montante de €4.426.325,25 (valor apurado até outubro de 2018) a entidades portuguesas envolvidas em projetos selecionados pelo Europa Criativa, Subprograma Cultura, enquanto líderes e parceiros ^[1].

| Projectos de Cooperação Europeia | Ano 2014 | Ano 2015 | Ano 2016 | Ano 2017 | Total 2014 - 2017 |
|----------------------------------|--------------|--------------|--------------|----------------|-------------------|
| Projectos de pequena escala | | | | | |
| Projectos de grande escala | 758.315,57 € | 722.319,15 € | 733.647,02 € | 2.212.043,51 € | 4.426.325,25 € |
| Plataformas Europeias | | | | | |

Ao todo foram 73 entidades portuguesas do setor cultural e criativo que participaram em 63 projetos no âmbito das linhas de financiamento a Projetos de Cooperação Europeia, de Redes Europeias¹ e Plataformas Europeias.

A este respeito, importa referir que, tal como os objetivos e os critérios de elegibilidade, a distribuição do financiamento entre os parceiros assume

^[1] Este valor diz respeito apenas a montantes atribuídos a entidades líderes e parceiras no âmbito da linha de financiamento a Projetos de Cooperação Europeia, bem como a entidades líderes nas linhas de financiamento a Plataformas Europeias e Redes Europeias. Relativamente a entidades parceiras nesta duas últimas linhas de financiamento, os montantes atribuídos não foram ainda publicados pela Comissão Europeia devido à natureza das mesmas (vide informação adicional nas págs. 14 e 17, respetivamente). Neste contexto o valor tenderá a aumentar e será atualizado no final do programa.

¹ Devido à natureza da linha de financiamento, o número definitivo de entidades portuguesas que efetivamente beneficiaram da linha de financiamento a Redes Europeias não foi, a esta altura, divulgado pela CE. Neste contexto o número total de entidades tenderá a aumentar e será atualizado no final do programa.

natureza diferente consoante a linha de financiamento, facto que influencia a leitura dos dados apresentados neste documento.



Da análise dos quadros da página 5, verifica-se que o maior número de entidades portuguesas apoiadas está integrado em projetos de cooperação europeia (68%). Quando à desagregação dos projetos por setor cultural/artístico os setores com mais projetos em que participam entidades nacionais é o das artes performativas com 20 projetos (38%) seguindo-se o do património cultural com 10 projetos (19%) (em consonância com o que se passa a nível europeu). De referir que não existe coincidência entre o nº de entidades portuguesas apoiadas (líderes e parceiras) e o número de projetos por setor cultural e artístico, uma vez que em alguns projetos apoiados integram mais do que entidade portuguesa.

ENTIDADES PORTUGUESAS APOIADAS (LIDERES E PARCEIROS)

| Projetos de Cooperação Europeia | Ano 2014 | Ano 2015 | Ano 2016 | Ano 2017 | Total 2014 - 2017 | |
|---------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------|-------------|
| | | | | | Nº | % |
| Projetos de pequena escala | 6 | 6 | 8 | 8 | 28 | 38% |
| Projetos de grande escala | 4 | 7 | 3 | 8 | 22 | 30% |
| Redes Europeias | 4 | NA | 1 | 4 | 9 | 12% |
| Plataformas Europeias | 2 | 2 | 0 | 10 | 14 | 19% |
| Projetos de Tradução Literária | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0% |
| Total | 16 | 15 | 12 | 30 | 73 | 100% |

* Aguardam-se os resultados finais

PROJETOS POR SETOR CULTURAL/ARTÍSTICO

Apenas na linha de financiamento a projetos de cooperação europeia.

| Setor cultural/artístico | Ano 2014 | Ano 2015 | Ano 2016 | Ano 2017 | Total 2014_2017 | |
|--------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------|-------------|
| | | | | | Nº | % |
| Artes performativas | 7 | 5 | 4 | 4 | 20 | 38% |
| Artes Visuais | | 1 | | | 1 | 2% |
| Património Cultural | 3 | 1 | 4 | 2 | 10 | 19% |
| Livros e Literatura | | 2 | 2 | 3 | 7 | 13% |
| Design e artes aplicadas | 2 | | | 1 | 3 | 6% |
| Arquitectura | | 2 | 1 | 0 | 3 | 6% |
| Outros | 1 | 2 | | 6 | 9 | 17% |
| Total | 13 | 13 | 11 | 16 | 53 | 100% |

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA

A maior fatia do financiamento do Subprograma CULTURA do Europa Criativa destina-se a apoiar projetos através desta linha de financiamento. Entre 2014 -2017, o Subprograma CULTURA do Europa Criativa apoiou projetos de cooperação europeia envolvendo 1.500 entidades e 40 países participantes.

A linha de financiamento a Projetos de Cooperação Europeia é a linha mais flexível em termos de tipologia, formato e metodologia dos projetos a apresentar. Comporta projetos que promovam qualquer uma das prioridades do Programa (descritas na página 1).

A linha de financiamento tem, como critério de elegibilidade, o estabelecimento de parcerias transnacionais em torno de um projeto comum. Os projetos deverão reunir entidades de organizações culturais e criativas da União Europeia (Estados Membros), países candidatos, países membros da EFTA (Islândia e Noruega) e países abrangidos pela "European Neighborhood Policy" (estes sujeitos à assinatura de acordos específicos).

Na linha de financiamento a Projetos de Cooperação Europeia todos os parceiros devem contribuir de forma igualmente relevante para o projeto.

Tal condição deverá refletir-se na construção do orçamento e logo na distribuição do montante de financiamento. O líder do projeto garante a manutenção da parceria e a execução do projeto, sendo responsável pelas questões administrativas e por receber o financiamento, distribuindo-o pelos parceiros, de acordo com o orçamento apresentado por cada parceiro na fase de candidatura.

Entre 2014-2017, através de Projetos de Cooperação Europeia (ver tabela da página seguinte) foram cofinanciadas 50 entidades portuguesas (8 enquanto líderes e 42 entidades parceiras), participando em projetos com um montante total de cofinanciamento €42.442.301,29, tendo sido diretamente beneficiadas com €3.926.329,98. De salientar que uma entidade foi líder de dois projetos; uma entidade foi parceira em mais que um projeto e uma entidade foi líder de um projeto e parceira noutro projeto. Ainda a considerar que três projetos selecionados nos quais estavam envolvidas entidades portuguesas enquanto parceiras foram

cancelados, não estando incluídos nem nos números, nem nos montantes deste relatório.

Existem duas categorias de Projetos de Cooperação Europeia:

- **Projetos de Pequena Escala**, que envolvem um mínimo de 3 parceiros (1 líder+2 parceiros (de países diferentes)) e uma percentagem de cofinanciamento de 60% do valor total do projeto, com um limite máximo de €200.000. Após assinatura do contrato a Comissão Europeia liberta 70% do valor do cofinanciamento (pré-financiamento) ²
- **Projetos de Grande Escala**, que envolvem um mínimo de 6 parceiros (1 líder+5 parceiros (de países diferentes)), e uma percentagem de cofinanciamento de 50% do valor total do projeto, com um limite máximo de €2.000.000. Após assinatura do contrato a Comissão Europeia liberta 40% do valor do cofinanciamento (pré-financiamento).

| Projetos de Cooperação Europeia | Nº Entidades Apoladas | | Montantes (€) | |
|---------------------------------|-----------------------|-------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| | Líder Projeto | Entidade Parceira | Cofinanciamento Global dos Projetos | Recebido por entidades Portuguesas |
| Projetos de pequena escala | 6 | 22 | 42.442.301,29 € | 3.926.329,98 € |
| Projetos de grande escala | 2 | 20 | | |
| Total | 8 | 42 | | |

² Nas calls abertas entre 2014 e 2016 o valor do pré-financiamento variava entre 40% e 70% de acordo com a duração e valor total do financiamento solicitado, independentemente da categoria. A partir de 2017 a percentagem de pré-financiamento passou a ser fixa, conforme acima descrito.

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE PEQUENA ESCALA: RESULTADOS

| ORGANIZAÇÃO LIDER | PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS) | NOME DO PROJETO | URL | TIPOLOGIA | Duração | TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO € |
|--|--|---|---|---|-------------------------|---------------------------------------|
| 2014 | | | | | | |
| Oaubo Criativo - Actividades Artísticas e Literárias Lda (PT) | | Spectrum 14/15 | http://www.spectrum14-15.org/en/home/ | Internet das coisas / inteligência artificial | 01/09/2014 a 31/12/2015 | 199.000 |
| Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de Extremadura (ES) | Instituto Terra e Memória - Centro de Estudos Superiores de Mação | Hands from the past | http://www.handsonthepast.net/ | Património / paleolítico | 10/11/2014 a 31/12/2017 | 200.000 |
| Universitat Politècnica de València (ES) | Instituto Politécnico de Tomar Universidade Católica Portuguesa | Ephemeral heritage of the European carnival rituals | http://carnval.blogs.upv.es/ | Carnaval | 01/12/2014 a 30/04/2017 | 189.984 |
| Q - O2 (BE) | Binaural - Associação Cultural de Nodar | The Sound of Culture -The Culture of Sound: A European Sound Art Residency Network | http://www.soccos.eu/ | Música / som | 01/10/2014 a 31/12/2016 | 199.692 |
| Nosauts de Bigorra (FR) | Binaural - Associação Cultural de Nodar | Réseau Tramontana | http://www.re-tramontana.org/fr/ | Património /oral | 01/04/2014 a 31/01/2016 | 200.000 |
| | | | | | | 988.676 |
| 2015 | | | | | | |
| CADA, Associação Cultural PT | | A Moeda | http://www.amoeda.eu/ | Internet das coisas / inteligência artificial | 01/07/2015 a 30/10/2016 | 60.000 |
| ZAVOD EXODOS Festival sodobnih odrskih umetnosti (SI) | Al Kantara Associação Cultural | One Space | | Artes performativas /Multidisciplinar | | 199.913 |
| Image Aiguë (FR) | Sete Pés Projetos Artístico-Culturais LDA | Chôros | https://choros.eu/ | Artes performativas /Multidisciplinar | 01/07/2015 a 30/06/2016 | 96.000 |
| European Federation of National Youth Orchestras (AT) | Orquestra de Câmara Portuguesa- Associação Música | MusXchange - EFNYO's programme fostering transnational mobility, strengthening of skills and audience building for pre-professional musicians in Europe 2015-2017 | http://efnyo.org/ | Música | 01/04/2015 a 31/03/2017 | 199.998 |
| Soros International House (LT) | Município de Lousada | ePublisher | http://www.epublisher-platform.eu/ | Poesia/património / literatura | 01/07/2015 a 30/10/2017 | 199.998 |
| BAC GESTIÓN (ES) | Companhia João Garcia Miguel, Unipessoal LDA | < 25 // Alternative Routes to Ripen through Theatre | http://www.under25routes.com/principal/ | Teatro | 07/09/2005 a 09/02/2018 | 199.747 |
| | | | | | | 955.656 |

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE PEQUENA ESCALA: RESULTADOS (Continuação)

| ORGANIZAÇÃO LIDER | PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS) | NOME DO PROJETO | URL | TIPOLOGIA | Duração | TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO € |
|--|--|--|---|---|----------------------------|---------------------------------------|
| | | | | | | 955.656 |
| 2016 | | | | | | |
| OCubo Criativo - Actividades Artísticas e Literárias Lda (PT) | | Spectrum 2016 - Transnational Light | http://www.spectrum16.org/en/home/ | Light Art | 01/05/2016 a 31/03/2017 | 195.551 |
| Artemrede - Teatros Associados (PT) | | A manual on work and hapiness | http://amanualonworkandhappiness.eu/ | Teatro / multidisciplinar | 01/10/2016 a 31/03/2018 | 200.000 |
| Escola Superior Gallaecia (PT) | | Living & virtual visiting European World Heritage | https://esg.pt/3dpast/ | Património (European World Heritage sites) | 01/10/2016 a 30/09/2020 | 200.000 |
| SLIJ (ES) | Direção Geral do Património Cultural, PT/ MNArqueologia | Poetry wanders the streets | http://www.maratondeloscuentos.org | Poesia /Literatura/patrimóni | 01/05/2016 a 30/11/2017 | 200.000 |
| Segni d'infanzia Associazione artistica e culturale (IT) | Fauldade de Letras da Universidade de Lisboa | Theatre European Engagement Network | | Teatro | | 199.351 |
| Consorzio Sistema Bibliotecario Nord Ovest (IT) | Biblioteca Lúcio Craveiro da Silva | New challenges for Public Libraries | http://www.newlib.eu/ | Património / bibliotecas/ livro / literatura | 01/05/2016 a 30/04/2018 | 196.515 |
| Teatermaskinen ekonomisk förening (SE) | Visões úteis Associação | Reclaim the future - nomadic carnivals for change | http://reclaimthefuture.org/ | Carnivals / multidisciplinar | 01/06/2016 a 31/08/2018 | 200.000 |
| Centro Europeo per il Turismo, Cultura, Spettacolo S.R.L. (IT) | COFAC Cooperativa de Formação e Animação Cultural CRL | In-NovaMusEUm: Museums comes back to the locals through art and food | http://www.innovamuseum.org/ | Museum / Património | 01/10/2016 a 31/03/2018 | 193.542 |
| | | | | | | 1.584.959 |

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE PEQUENA ESCALA: RESULTADOS (Continuação)

| ORGANIZAÇÃO LIDER | PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS) | NOME DO PROJETO | URL | TIPOLOGIA | Duração | TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO € |
|---|---|---|---|---|-------------------------|---------------------------------------|
| 2017 | | | | | | |
| Binaural- Associação Cultural de Nodar (PT) | | Réseau Tramontana III | https://www.facebook.com/pg/reseautramontana/about/?ref=page_inter nal | Património Imaterial das comunidades rurais e montanhosas da Europa | 01/07/2017 a 30/06/2019 | 200.000 |
| Fundacion Tres Culturas Del Mediterraneo (ES) | CEARTE - Centro Form. Profissional do Artesanato | Craft, Art and People Together | http://tresculturas.org/fundacion/noticia/la-fundacion-tres-culturas-pone-marcha-proyecto-carpet-craft-art-and-people-together/ | Artesanato | 01/05/2017 a 31/07/2019 | 137.458 |
| Teatrul Dramatic George Ciprian Buzau (RO) | Município de Lousada | Tele-Encounters | http://www.tele-encounters.com/pt-br/ | Tecnologias digitais migrantes | 01/09/2017 a 31/08/2019 | 200.000 |
| JazzDanmark (DK) | Hot Clube de Portugal | KIDS CAN | http://www.europejazz.net/news/kids-can-new-project-supported-creative-europe | Música | 01/08/2017 a 01/06/2021 | 180.414 |
| Hisal drustvo za ljudi in prostore so.p. (SE) | Associação de Antigos Alunos da Universidade de Aveiro | LUCity | | Light Art | 01/08/2017 a 31/03/2019 | 60.000 |
| UC Limburg (BE) | Município da Madalena do Pico | Socially Inclusive Literature Operation | http://www.silops.eu/what/ | Literatura | 01/09/2017 a 31/08/2019 | 199.983 |
| GC De Zeyp (BE) | Vo'Arte | AUDIENCE BLENDING by ARTS Europe | http://www.easpd.eu/en/content/audience-blending-arts-creative-europe-project-approved | Multidisciplinar/ capacity building | 01/07/2017 a 31/12/2019 | 195.494 |
| Universidad de Oviedo (ES) | Fauldade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa | Quixote in Europe | https://www.facebook.com/QTheatreEurope/ | Teatro | 01/09/2017 a 31/08/2019 | 199.568 |
| | | | | | | 1.372.917 |

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE GRANDE ESCALA: RESULTADOS

| ORGANIZAÇÃO LIDER | PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS) | NOME DO PROJETO | TIPOLOGIA | DURAÇÃO | TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO € |
|--|---|--|---|----------------------------|---------------------------------------|
| 2014 | | | | | |
| Pilot Theatre Ltd (UK) | Cooperativa de Produção Artística Teatro Animação o Bando, CRL | Plataform shift+ | Teatro | 01/11/2014 a 31/10/2018 | 2.000.000 |
| Performing Arts Research and Training Studios vzw (BE) | Al Kantara Associação Cultural | [DNA] Departures and Arrivals | Artes performativas / Multidisciplinar | 01/10/2014 a 30/09/2018 | 1.962.970 |
| Zonzo Compagnie (BE) | Fundação Centro Cultural de Belém | Big Bang-an Adventurous Music Project for Children | Artes performativas/ música/educação | 01/10/2014 a 30/09/2017 | 957.698 |
| Politecnico di Toronto (IT) | IADE- Instituto de Artes Visuais Design Marketing, S.A | Women's creativity since the Modern Movement | Design | 20/10/2014 a 19/10/2018 | 1.157.898 |
| | | | | | 6.078.566 |
| 2015 | | | | | |
| Procu.Arte, Associação Cultural e Social (PT) | Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa OSTV | Flâneur - New urban narratives | Fotografia | 16/03/2015 a 30/06/2017 | 541.097 |
| Kaaitheater vzw (BE) | Instituto Universitário de Lisboa Empresa de Gestão de Equipamentos e Animação Cultural E.E.M (Teatro Maria Matos) TRANSFORMA - Associação Cultural | IMAGINE 2020 (2.0) - Art, ecology & possible futures | Teatro | 01/07/2015 a 30/06/2019 | 2.000.000 |
| Centre Vidéo de Bruxelles (BE) | Ao Norte - Associação de Produção e Animação Audiovisual | Young European (Cultural) Audience Development ! | Artes performativas / Multidisciplinar | 01/09/2015 a 31/07/2019 | 516.102 |
| | | | | | 3.057.199 |

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE GRANDE ESCALA: RESULTADOS (Continuação)

| ORGANIZAÇÃO LIDER | PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS) | NOME DO PROJETO | TIPOLOGIA | DURAÇÃO | TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO € |
|---|--|--|---|-------------------------|---------------------------------------|
| 2016 | | | | | |
| Szene Salzburg (AT) | Teatro Nacional D. Maria II, E.P.E | Advancing Performing Arts Project - Performing Europe 2020 | Artes performativas (Multidisciplinar : Teatro / dança) | 01/06/2016 a 31/05/2020 | 2.000.000 |
| Buda Kunstencentrum vzw (BE) | Associação Portuguesa de Editores e Livreiros | ALDUS European Bookfairs' network | Livro e Literatura | 01/06/2016 a 01/10/2019 | 1.686.082 |
| Young Opera Makers Programme by ENOA (FR) | Fundação Caluste Gulbenkian | Young Opera Makers Programme by ENOA | Ópera | 11/05/2016 a 10/05/2020 | 2.000.000 |
| | | | | | 5.686.082 |
| 2017 | | | | | |
| Universidade Católica Portuguesa) | | From Conflict to Conviviality through Creativity and Culture | Multidisciplinar | 01/07/2017 a 30/06/2021 | 1.781.819 |
| GET a GIG GmbH (DE) | A Oficina CIPRL | Innovation Network of European Showcases | Música | 04/07/2017 a 13/07/2021 | 1.997.813 |
| Haugaland videregående skole (NO) | Agrupamento de Escolas Carlos Gargaté | Reading for Enjoyment, Achievement and Development of yOuNg people | Literatura | 01/06/2017 a 31/06/2021 | 2.000.000 |
| Association pour la Création et la Recherche sur les Outils d'Expression (FR) | Miso Music Portugal associacao cultural de utilidade publica | European Art-Science-Technology Network for Digital Creativity | Música | 01/11/2017 a 01/11/2021 | 1.374.788 |
| Fundación Municipal de Cultura-Ayuntamiento de Valladolid (ES) | Câmara Municipal de Aveiro | CreArt. Network of Cities for Artistic Creation | Multidisciplinar | 01/06/2017 a 31/05/2021 | 1.548.074 |
| Theatre Royal de la Monnaie (BE) | Câmara Municipal de Santa Maria da Feira | Orpheus & Majnun / Orfeo & Majnun | Multidisciplinar capacity building | 01/06/2017 a 31/12/2020 | 1.999.868 |
| Stichting De Wintertuin (DE) | Maratonas de leitura, consultores editoriais | Connecting Emerging Literary Artists | Literatura | 01/06/2017 a 31/05/2019 | 557.099 |
| Centre Bruxellois de la Mode et du Design (BE) | Associação Modalisboa | United Fashion | Moda | 03/07/2017 a 30/06/2021 | 1.972.884 |
| | | | | | 13.789.443 |

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE PEQUENA ESCALA: EXEMPLO PRÁTICO

SPECTRUM 14 | 15

Financiado com o apoio do Europa Criativa, no montante de 199 mil euros, o projeto visa a promoção da cultura da luz em espaços públicos. Trata-se de uma cooperação europeia entre cinco países europeus- Portugal, Eslovénia, República Checa, Finlândia e Polónia - que convidam artistas a apresentar obras de arte de luz, incluindo as comunidades locais numa perspetiva educativa e participativa. Abolir as barreiras socioculturais e assegurar o livre acesso às obras de arte apresentadas pelos diferentes países permite captar novos públicos. Com o estúdio português **OCUBO** a liderar este projeto, o fio condutor comum é a inclusão e a participação dos cidadãos que ajudam a dar corpo às obras de arte.

O LUMINA Light Festival 2014 integra dez obras de arte ao abrigo deste projeto. Portugal está representado por obras como “[3milleLUCES]” produzido pl’Ocubo. Um magnífico jardim de luz é constituído por flores gigantes cuja intensidade vai reduzindo à medida que a energia das lâmpadas se vai esgotando - assim como na natureza, as plantas nascem, florescem e naturalmente, desaparecem. Artificial mas poética, esta instalação evoca a precariedade mas também a resiliência da natureza, bem como as suas relações ambíguas com a humanidade. (Fonte: **OCUBO**)

Veja mais em: <http://www.spectrum14-15.org/en/home/>

Criação original para a "FêtedesLumières" (Lyon - França).



PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE GRANDE ESCALA: EXEMPLO PRÁTICO

Flâneur - New Urban Narratives

Flâneur - New Urban Narratives é um projeto de parceria internacional, cofinanciado pelo Europa Criativa em €541.097 (49.99%), envolvendo 12 organizações parceiras de países diferentes. O principal objetivo é realizar intervenções artísticas em espaços públicos através da fotografia contemporânea. O Projeto encoraja os artistas a criarem novas interpretações do território urbano, tendo o conceito de Flâneur como ponto de partida e considerando o contexto físico da cidade como um construção social em constante mutação.

O Flâneur foi representado em várias cidades parceiras. A obra é criada por fotógrafos convidados a perseguir residências artísticas em cada cidade, bem como fotógrafos locais. O trabalho é apresentado em exposições fotográficas em espaços públicos, trazendo as obras de arte para as praças, parques e ruas. Para além da líder portuguesa Procur.arte, Associação Cultural e Social, este projecto conta ainda como parceiros portugueses a Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, a OSTV, Lda e o Instituto Universitário de Lisboa. (Fonte : Procur.arte)

Veja mais em: <http://flnr.org/>



PLATAFORMAS EUROPEIAS

A linha de financiamento a Plataformas Europeias foi criada pelo Europa Criativa em 2014, destinada a apoiar projetos apresentados por plataformas europeias. Estes projetos colocam ênfase no desenvolvimento de audiências e encorajam o apoio a talentos emergentes. Entre 2014 e 2017 foram apoiadas 23 Plataformas Europeias.

A linha de financiamento a plataformas europeias tem por objetivo único apoiar projetos que promovam a visibilidade e mobilidade dos artistas e da arte europeia—tal como se poderá comprovar nos *guidelines*, inclusivamente na identificação dos custos elegíveis.

Uma Plataforma Europeia deve envolver uma Entidade Coordenadora e um mínimo de 10 membros de 10 países (1+10) que se comprometem a apresentar e a promover artistas europeus, a arte europeia e a proporcionar visibilidade e mobilidade de talentos emergentes (um mínimo de 30% das atividades de cada membro deverá recair sobre talentos emergentes).

O cofinanciamento de 80% do valor total do projeto, com um limite máximo de €500.000/ano, é atribuído à Entidade Coordenadora da Plataforma (que é a única entidade a apresentar a candidatura). A Entidade Coordenadora da Plataforma fará a gestão (física e financeira)

do projeto, podendo atribuir aos seus membros apoio financeiro até um limite de €60.000/ano. Assim, há uma diferença significativa entre o financiamento que é atribuído à Entidade Coordenadora da Plataforma e o que cada membro recebe individualmente.

Entre 2014 e 2017 regista-se a participação de 14 entidades portuguesas – 1 entidade líder e 13 entidades parceiras em 12 plataformas apoiadas.

Os valores apresentados dizem respeito ao ano de aprovação dos projetos, sendo que estes terão, obrigatoriamente, um prazo de execução de 4 anos. Os valores finais dos projetos serão apresentados após a sua conclusão.

PLATAFORMAS EUROPEIAS – RESULTADOS

| ORGANIZAÇÃO LIDER | PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS) | NOME DO PROJETO | URL | TIPOLOGIA | DURAÇÃO | TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO € |
|--|---|--|---|------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| 2014 | | | | | | |
| Aerowaves (UK) | O Espaço do Tempo | Aerowaves | http://aerowaves.org/ | Dança | 01/10/2014 A 30/09/2018 | 1.840.200 |
| Ancienne Belgique (BE) | CTL – Cultural Trend Lisbon - Production & Management, Lda | Live Europe (BE) | | Música | 01/10/2014 A 30/09/2017 | 2.000.000 |
| | | | | | | 3.840.200 |
| 2015 | | | | | | |
| Museum of Architecture and Design (SI) | Trienal de Arquitectura de Lisboa | Future Architecture | http://futurearchitectureplatform.org/ | Arquitetura | 01/11/2015 a 31/10/2017 | 2.000.000 |
| Aberystwyth University (UK) | Maratonas de Leitura - Consultores Editoriais | Literary Europe Live | https://www.lit-across-frontiers.org/literary-europe-live/ | Literatura | 01/10/2015 em curso | 955.426 |
| | | | | | | 2.955.426 |
| 2017 | | | | | | |
| Procur.art e Associação Cultural e Social | A Oficina -CIPRL | PARALLEL- European Photo Based Platform | http://paralleplatform.org/ | Fotografia | 01/10/2017 em curso | 499.995 |
| Viesoji Istaiga Kauno Biennale LT | Ideias Emergentes | Magic Carpets | | Multidisciplinar | 01/08/2017 em curso | 500.000 |
| European Concert Hall Organisation asbl (BE) | Fundação Calouste Gulbenkian | Classical Futures Europe | http://www.concerthallorganisation.eu/ | Música | 15/12/2017 em curso | 500.000 |
| Stichting Noorderslag (NL) | Associação Empresarial WHY Portugal | ETEP- European Talent Exchange Programme | https://esns.nl/etep/intro/ | Música | 01/12/2017 em curso | 500.000 |
| Glazbena Skola Bonar (HR) | Guimarães International Guitar Festival | EuroStrings - European Guitar Festival Collaborative | https://eurostrings.eu/ | Música | 15/09/2017 em curso | 499.696 |
| Jeunes Talents Cirque (FR) | A Oficina Centro de Artes e Mestres Tradicionais de Guimarães-CIPRL | CircusNext PlatFoRM | http://liveurope.eu/ | Música | 01/10/2017 em curso | 500.000 |
| Ancienne Belgique (BE) | CTL – Cultural Trend Lisbon - Production & Management, Lda | Live Europe 2 | http://liveurope.eu/ | Música | 01/10/2017 em curso | 500.000 |
| Museum of Architecture and Design (SI) | Fundação Calouste Gulbenkian Trienal de Arquitectura de Lisboa | Future Architecture 2 | http://futurearchitectureplatform.org/ | Arquitetura | 01/11/2017 em curso | 500.000 |
| | | | | | | 3.999.691 |

PLATAFORMAS EUROPEIAS - EXEMPLO PRÁTICO



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Parallel European Photo Based Platform
Procur.arte
2017 Projectos de Plataformas Europeias

parallel
european
photo based
platform

Parallel European – Photo Based Platform

PARALLEL é uma plataforma que reúne organizações culturais europeias dispostas a contribuir para estabelecer um novo padrão de qualidade para a fotografia europeia contemporânea. A Plataforma é constituída por 25 entidades de alto nível de 16 países, garantindo uma ampla disseminação geográfica. Com a sua rede ampla e diversificada, a PARALLEL pretende estabelecer uma plataforma eficaz para a exposição do trabalho dos novos artistas e curadores europeus, bem como promover uma ligação mais fluida e funcional entre artistas emergentes e curadores e Museus, Galerias e Festivais. A PARALLEL também pretende remover fronteiras artificiais entre artistas e curadores, criando terreno para fomentar novas ideias e novas formas de cooperação artística, através de um processo que instigue encontros, promove sinergias e fertilização cruzada.

O projeto será implementado em 2 partes:

- Orientação criativa: seleção, tutoria, aprendizagem entre pares e curadoria para criadores emergentes;
- Plataforma de exibição: uma ampla rede de exposições envolvendo expositores PARALLEL, universidades e escolas de arte.

(Fonte: Procur.arte)

Veja mais em: <http://paralleplatform.org/#about> ;
<https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/ce-project-details#project/3f773617-c36d-4144-b5b2-77759872542d>

REDES EUROPEIAS

A linha de financiamento a Redes Europeias parte da premissa de que as Redes desempenham um papel importante no setor, ao impulsionarem o trabalho conjunto de atores nacionais fragmentado. No período compreendido entre os anos de 2014 e 2017, foram apoiadas 51 redes europeias. Neste sentido, podem ajudar a acelerar a adequação dos setores aos desafios: através da partilha de conhecimentos e das atividades de sensibilização.

Assim, a linha de financiamento a Redes Europeias promove a profissionalização do setor e pretende apoiar projetos que visem o desenvolvimento de competências, i.e. a capacidade dos seus membros de operar melhor a nível transnacional; e que promovam o fortalecimento dos setores cultural e criativo.

As redes devem envolver um mínimo de 15 membros de 10 países (incluindo 5 Estados-Membros da UE). O cofinanciamento de 80% do valor total do projeto, com um limite máximo de €250.000/ano, é atribuído à Rede que fará a gestão (física e financeira) do projeto, sendo que os seus membros beneficiam na medida do seu envolvimento nas ações da rede.

No âmbito do Programa Europa Criativa, entre 2014 e 2017, foram apoiadas 51 redes europeias, em cerca de €20.2 milhões. 9 Entidades portuguesas integraram 6 destas redes europeias.

De salientar que devido à natureza da linha de financiamento, o número definitivo de entidades portuguesas que efetivamente beneficiaram da linha de financiamento a Redes Europeias não foi, a esta altura, divulgado pela Comissão Europeia. Neste contexto, o número total de entidades portuguesas poderá aumentar e será atualizado no final do Programa.

REDES EUROPEIAS – RESULTADOS

| ORGANIZAÇÃO LIDER | PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS) | NOME DO PROJETO | URL | TIPOLOGIA | DURAÇÃO | TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO € |
|---|--|---|---|---------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| 2014 | | | | | | |
| European Dancehouse Network | O espaço do tempo CAPA Centro de Artes Performativas do Algarve | European Dancehouse Network 14-17 | http://ednetwork.eu/ | Dança | 01/09/2014 a 31/08/2017 | 595.477 |
| Artecena/ Horslesmurs | Teatro da Discália Imaginaris – Festival Internacional de Teatro de Rua de Santa Maria da Feira | Circostrada Network | http://www.circostrada.org/en | Artes de Rua | 01/09/2014 a 31/08/2017 | 368.567 |
| | | | | | | 964.044 |
| 2016 | | | | | | |
| Performing Arts in (a world in) Transition I and II | Bússola | IETM - International Network for Contemporary Performing Arts | https://www.ietm.org/ | Artes Performativas | 01/04/2016 em curso | Em curso |
| 2017 | | | | | | |
| European Music Council EV | Miso Music Portugal | European Music Council -Network of European Music Organisations | https://www.emc-imec.org/ | Música | 01/07/2017 em curso | Em curso |
| Artecena/ Horslesmurs | Bússola | Circostrada Network 2 (FR) | http://www.circostrada.org/en | Artes de Rua | 01/09/2017 em curso | Em curso |
| European Dancehouse Network (ES) | O espaço do tempo DeVIR/CAPA Centro de Artes Performativas do Algarve | EDN21: strengthen-impact-imagine | http://www.circostrada.org/en | Dança | 01/09/2017 em curso | Em curso |

TRADUÇÃO LITERÁRIA

O Subprograma CULTURA apoia também o setor do livro e da literatura através da linha de financiamento à Tradução Literária tendo em vista promover a sua circulação transnacional e o acesso a uma audiência mais vasta. Trata-se de apoiar a tradução, edição, promoção e distribuição de livros de ficção, na única linha de financiamento que não obriga ao estabelecimento de parcerias.

No que concerne à linha de financiamento a projetos de tradução literária há que considerar dois tipos de benefícios para Portugal: a) um relativo às entidades portuguesas diretamente apoiadas no âmbito de um processo de candidatura e b) outro que decorre do número de autores portugueses traduzidos e publicados por entidades de outros países.

Assim, destaca-se que na sequência dos 4 procedimentos abertos entre 2014 e 2017, foram efetuadas 37 traduções de livros de ficção de autores portugueses, por organizações de outros países. No total, foram traduzidos 27 livros, de 16 autores, para 13 línguas.

No entanto, no que diz respeito aos resultados das candidaturas de entidades portuguesas, não existem, até ao momento, projetos selecionados, reflexo, também, do reduzido número de candidaturas – apenas 9 candidaturas foram submetidas (três em 2014, zero em 2015 uma em 2016 e cinco em 2017).

Note-se que algumas entidades portuguesas com projetos no setor do “livro e da literatura” (designação adotada pela CE para efeitos de dados estatísticos do Programa) têm beneficiado de apoio do Programa Europa Criativa (Subprograma Cultura) no âmbito de outras linhas de financiamento, nomeadamente: linhas de financiamento a “Projetos de Cooperação Europeia” e a “Plataformas Europeias”³. Trata-se de projetos que visam: o desenvolvimento de públicos (essencialmente no género poesia); o fomento de novos métodos de abordagem a eventos na área do livro (feiras, etc); ou a promoção de autores (sobretudo autores emergentes).

³ Ver quadros relativos aos Projetos de Cooperação (páginas 7 a 11) e as Plataformas (página 15).

TRADUÇÃO LITERÁRIA – RESULTADOS

| TÍTULO | GÉNERO | PRÉMIO UE | AUTOR | LINGUA ALVO |
|------------------------|---------|-----------|-----------------------|------------------------------|
| 2014 | | | | |
| A Boneca de Kokoschka | Romance | 2012 | Afonso Cruz | Espanhola Croata e Sérvio |
| A Traça de Inês | Romance | | Rosa Lobato de Faria | Italiana |
| Ensaio sobre a Lucidez | Romance | | José Saramago | Lituano |
| Clarabóia | Romance | | José Saramago | Croata |
| Longe de Manaus | Romance | | Francisco José Viegas | Sérvio |
| O Retorno | Romance | | Dulce Maria Cardoso | Croata e Sérvio |

| | | | | |
|---|---------|------|---------------------|-----------|
| 2015 | | | | |
| Galveias | Romance | | Jóé Luis Peixoto | Croata |
| O Livro | Romance | | Jóé Luis Peixoto | Croata |
| Um homem Kaus Klum / Máquina de Joseph Walse | Romance | | Gonçalo M Tavares | Croata |
| Uma viagem à Índia | Romance | | Gonçalo M Tavares | Bulgaro |
| Os Meus Sentimentos | Romance | 2009 | Dulce Maria Cardoso | Macedónio |
| A Viagem do Elefante | Romance | | José Saramago | Macedónio |
| Livro do Desassossego | Romance | | Fernando Pessoa | Sérvio |
| A Máquina de Fazer Espanhóis | Romance | | Valter Hugo Mãe | Sérvio |
| Para Maiores de Dezasseis | Romance | | Ana Saldanha | Esloveno |

| TÍTULO | GÉNERO | PRÉMIO UE | AUTOR | LINGUA ALVO |
|----------------------------|----------------------|-----------|---------------------|-----------------------------|
| 2016 | | | | |
| Índice Médio de Felicidade | Romance | 2015 | David Machado | Albanês, Macedónio e Sérvio |
| Flores | Romance | | Afonso Cruz | Croata e Hungaro |
| Se Eu Fosse um Livro | Infantil/ Juvenil | | Jose Jorge Letria | Lingua Letã |
| O homem Duplicado | Romance | | José Saramago | Bulgara |
| Trilogia da Mão | Romance | | Mário Cláudio | Hungaro |
| As Primeiras Coisas | Romance | | Bruno Vieira Amaral | Macedónio |

| | | | | |
|-------------------------------|----------------------|------|----------------------|-----------------|
| 2017 | | | | |
| Caim | Romance | 2015 | José Saramago | Bulgara |
| Índice Médio de Felicidade | Romance | 2015 | David Machado | Bulgara e Alemã |
| A Terceira Miséria | Poesia | | Hélia Correia | Espanhola |
| Helena, Medea e Antígona | Peça de Teatro | | Hélia Correia | Espanhola |
| O Esplendor de Portugal | | | António Lobo Antunes | Croata |
| Vamos Comprar Um Poeta | Infantil/ Juvenil | | Afonso Cruz | Macedónio |
| Galveias | Romance | | José Luis Peixoto | Sérvio |
| Vinte Degraus e Outros Contos | Contos | | Hélia Correia | Sérvio |



GEPAC GABINETE DE ESTRATÉGIA,
PLANEAMENTO E AVALIAÇÃO CULTURAIS



Centro de Informação Europa Criativa

Praça Bernardino Machado, 4

1750 - 042 Lisboa

geral@europacriativa.eu

www.europacriativa.eu

SUB-PROGRAMA CULTURA

susana.costapereira@europacriativa.eu

+351 213 230 895